

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 44 (1918)  
**Heft:** 18

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE

## DE LA SUISSE ROMANDE

Organe en langue française de la

SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

ainsi que de

l'Association des Anciens Elèves  
de l'Ecole d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne  
et des Groupes Romands de la G. e. P.

### COMITÉ DE RÉDACTION

Président : D<sup>r</sup> P. PICCARD, ingénieur, à Genève.  
Secrétaire : HENRY BAUDIN, architecte, à Genève.

### MEMBRES

*Fribourg* : MM. F. BROILLET, architecte; J. LEHMANN, ingénieur cantonal; R. DE SCHALLER, architecte. — *Vaud* : MM. EPITAUX, architecte; W. GRENIER, ingénieur, professeur honoraire de l'Université de Lausanne; E. JOST, architecte; CH. THEVENAZ, architecte. — *Genève* : MM. E. IMER-SCHNEIDER, ingénieur-conseil; PAUL PICCARD, ingénieur-constructeur. — *Ch. Weibel*, architecte. — *Neuchâtel* : MM. ED. ELSKES, ingénieur; F. PRINCE, architecte. — *Valais* : M. F. DE STOCKALPER, ingénieur.  
RÉDACTEUR : D<sup>r</sup> H. DEMIERRE, ingénieur, Valentin, 2, Lausanne.

### CONSEIL D'ADMINISTRATION DU BULLETIN TECHNIQUE :

E. IMER-SCHNEIDER, ingénieur-conseil, *président*; J. CHAPPUIS, ingénieur. — A. DQMMER, ingénieur. — H. MEYER, architecte. — F. ROUGE, libraire.

ADMINISTRATION : LIBRAIRIE F. ROUGE & C<sup>o</sup>, 6, RUE HALDIMAND, LAUSANNE

### ABONNEMENTS :

Suisse : 1 an, 10 francs  
Etranger : 12 francs

Pour sociétaires :

Suisse : 1 an, 8 francs  
Etranger : 10 francs

Prix du numéro :  
75 centimes.

Pour les abonnements  
s'adresser à la librairie  
F. Rouge & C<sup>o</sup>, à Lausanne.

### ANNONCES :

50 centimes la ligne  
Rabais pour annonces répétées

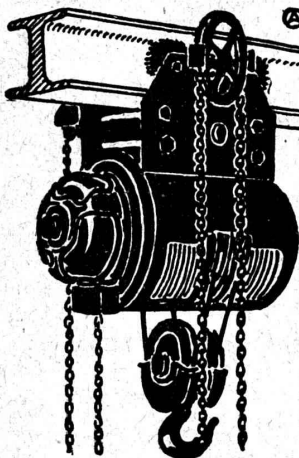
Tarif spécial pour  
fractions de pages

S'adresser exclusivement  
à l'*Indicateur Vaudois*  
(Société Suisse d'Édition)  
Jumelles, 4, Lausanne.

**Appareils  
sanitaires**  
en gros

**Troesch & C<sup>o</sup>**  
Berne

**Agents**  
des  
**Farnley Iron Co., Leeds**  
**Doulton & C<sup>o</sup> L<sup>td</sup>, Londres**



**DEMAG**  
**Palans électriques.**  
L'engin de levage le moins cher.

**DEUTSCHE MASCHINENFABRIK A.G.**  
**DUISBURG**

FABRIQUE LAUSANNOISE d'APPAREILS de CHAUFFAGE

**G. Weber, constructeur, Lausanne**

Maison fondée en 1889

CHAUFFAGES CENTRAUX - VENTILATION

Chauffages par pulsion d'air chaud.

Spécialité soignée d'installation de

Cuisines complètes pour Hôtels, Pensions, etc.

Broches-

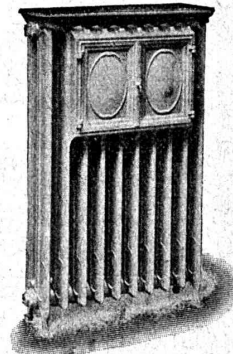
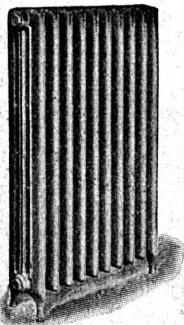
MARMITES A VAPEUR

Grillades

BUANDERIES COMPLÈTES, SIMPLES ET A VAPEUR

Références de tout premier ordre.

Exposition Nationale Suisse, Berne 1914, Groupe 20, MÉDAILLE D'OR





## TRÉFILERIES RÉUNIES S.A. BIENNE

FERS & ACIERS  
ÉTIRES DE PRÉCISION, POLIS, RONDS, CARRÉS, HÉMAGONÉS & AUTRES PROFILS...  
QUALITÉS SPÉCIALES POUR VIS & DÉCOLLETAGES  
ARBRES DE TRANSMISSIONS  
EN ACIER SPÉCIAL, COMPRIMÉS, OÙ TOURNÉS  
FERS & ACIERS LAMINÉS À FROID  
JUSQU'À 300 mm DE LARGEUR  
FEUILLARDS POUR EMBALLAGES

GRAND PRIX EXPOSITION NATIONALE SUISSE BERNE 1914

## Le succès par la réclame

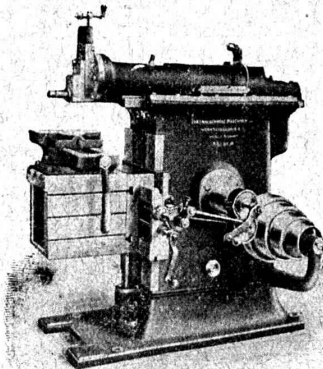
par H. DELACRÉTAZ président de  
l'Association suisse "Pro Reclama"

Fr. 3.—

SOCIÉTÉ SUISSE D'ÉDITION ET TOUTES LIBRAIRIES

## S. A. des Ateliers de Constructions Mécaniques de la Suisse Centrale

Ci-devant H. Bossart, Reiden



**Etaux limeurs**

course 450 mm.

**Etaux limeurs**

course 300 mm.

**Tours parallèles**

à banc rompu.  
hauteur de pointes 150 et 230 mm.

**Scies à froid**

## A. MOREL ATELIER d'HÉLIOGRAPHIE ET DE PEINTURE DÉCORATIVE LAUSANNE

JUMELLES 2 TÉLÉPHONE 3.27

### HÉLIOGRAPHIE

Spécialité: "PROCÉDÉ à SEC,"

DESSINS TECHNIQUES

FRISES

TAPISSERIES

AFFICHES

en une ou plusieurs couleurs, suivant  
dessin exécuté par le client ou la maison

### DÉCORATION

BÂTIMENTS · MAGASINS · RESTAURANTS

ENSEIGNES

BOIS TEINTÉS - DORURE  
PROJETS ET DEVIS GRATIS

## Société Anonyme "Union", à Bienne (Suisse)

Première Fabrique Suisse de CHAINES SOUDÉES

par procédé électrique breveté

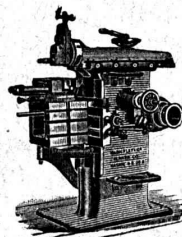
CHAINES en TOUS GENRES



pour l'Industrie et l'Agriculture.

CHAINES CALBRÉES et ÉPROUVÉES de la plus haute résistance  
pour Grues et Monte-charge.

N. B. — La chaîne courante n'est vendue que par les marchands de fer.



## J. Lambercier & C<sup>ie</sup>, Genève

Fabrique d'Huiles et Graisses industrielles

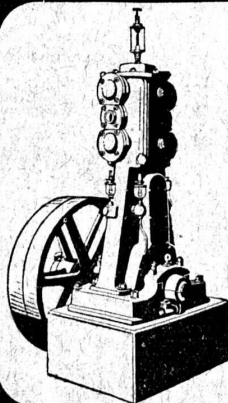
Spécialité de

### Fournitures pour Usines

Organes de transmissions

Arbres, Paliers, Courroies, Graisseurs, etc.

Machines, Outils américains et autres.



## Ateliers de Construction Burckhardt, Bâle

Compresseurs

Pompes à vide sèches

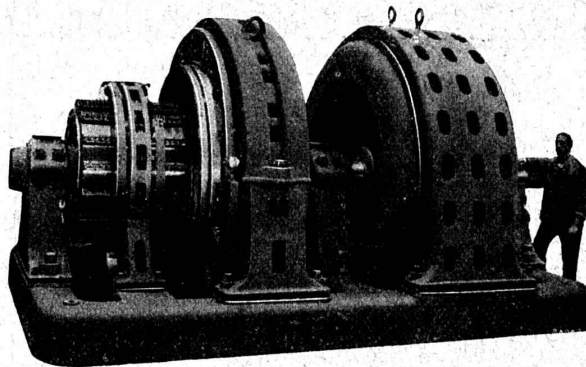
Pompes à vide humides

Essoreuses

Machines spéciales pour la teinture et pour l'apprêt.

# C<sup>ie</sup> DE L'INDUSTRIE ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE - GENÈVE

MACHINES ÉLECTRIQUES EN TOUS GENRES  
ET DE TOUTES PUISSANCES  
COURANTS ALTERNATIFS ET CONTINU  
ÉLECTROCHIMIE — TRACTION — RÉGULATEURS  
TRANSPORTS DE FORCE ET DISTRIBUTION D'ÉNERGIE  
SPÉCIALITÉS DE SURVOLTEURS-DÉVOLTEURS



## Société des USINES de LOUIS de ROLL Succursale: FONDERIE DE BERNE, à Berne.



**Appareils de levage :** Ponts roulants, grues pivotantes, grues de chargement, etc., pour commande à bras et commande électrique, monte-charges, appareils de levage pour essieux, monte-charges pour charbon pour approvisionner les locomotives.

**Matériel de chemins de fer :** Ponts tournants et chariots transbordeurs pour wagons et locomotives, branchements et croisements pour voies normales et voies étroites, Barrières.

**Chemins de fer de montagne :** Funiculaires complets, avec freins spéciaux (systèmes brevetés), depuis 1898, 87 exécutions.

**Superstructures à crémaillère :** Systèmes : Strub, Abt, Rigenbach, Peter, etc.

**Barrages :** Installations métalliques et mécaniques pour barrages et canaux, grilles, machines pour nettoyer les grilles, treuils.

Renseignements sur des installations faites, références  
Projets et Devis sont à disposition.

## TRAVAUX D'ASPHALTAGE

Asphalte caoutchouté monolithe  
Planelles et pavés en Asphalte comprimé pour Couvertures.  
Terrasses, Trottoirs, Jeux de quilles, Tennis et Chaussées.  
Couvertures en ciment volcanique.  
Plaques isolatrices en asphalte.  
Emulsion Étanchéité garantie Isolants divers.

### ROSSO & SCHNEEBELI

Successeurs de H. LAVANCHY  
LAUSANNE: Petit-Chêne, 10 (Tél. 26) VEVEY: Torrent, 10 (Tél. 151)

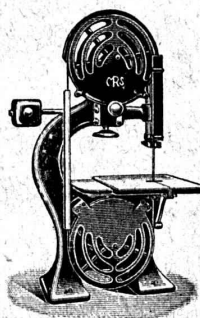
BUREAU INTERNATIONAL DE  
BREVETS D'INVENTION  
GENÈVE SUISSE  
E. IMER-SCHNEIDER  
INGÉNIEUR-CONSEIL

### BREVETS D'INVENTION

MARQUES DE FABRIQUE.-DESSINS.-MODÈLES.  
OFFICE GÉNÉRAL FONDÉ EN 1888 LA CHAUX-DE-FONDS.

MATHEY-DORET Ing<sup>r</sup>. Conseil

## ATELIERS DE CONSTRUCTION RAUSCHENBACH S. A. SCHAFFHOUSE



### MACHINES MODERNES POUR L'INDUSTRIE DU BOIS

Bureau de vente exclusif p<sup>r</sup> la Suisse : ROD. BRENNER & C<sup>ie</sup>, BALE

## BAUMANN FRÈRES

Ateliers pour la construction de  
Ressorts en tous genres



RÜTI  
(ZURICH)

RESSORTS EN FIL D'ACIER DE 0,2-50 mm. D'ÉPAISSEUR  
en fil de laiton, nickel et bronze  
pour toutes machines et appareils

RESSORTS EN TOLE D'ACIER TREMPÉ BLEUI  
RONDELLES A RESSORT

Articles techniques pour l'industrie textile

Calculs pour la capacité de charge à disposition  
de nos clients

**GESTEINSBOHRANLAGEN**



**H-FLOTTMANN & CIE.**  
**ZÜRICH 2 RENGGER-  
STRASSE 86**

**AFFOLTER, CHRISTEN & C<sup>ie</sup> S. A.**  
**BALE**



**GALVANISATION A FAÇON**

(GALVANISATION AU BAIN)

**PLOMBERIE**

FABRIQUE SPÉCIALE DE TOUS

**TRAVAUX DE TOLERIE**

(SPÉCIALITÉ SOUDURE AUTOGENE)

BOUILLEURS

RÉSERVOIRS

TUYAUX

EMBALLAGES MÉTALLIQUES

ETC.

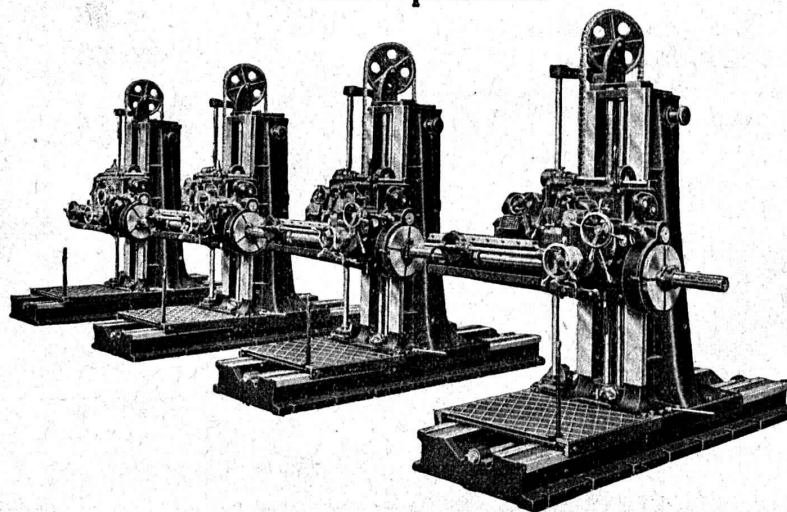
**Société Suisse de Machines-Outils Oerlikon**

TÉLÉGRAMMES : OUTIL OERLIKON  
PHONE : ZÜRICH : (HOTTINGEN 6943)

**MACHINES-OUTILS MODERNES**

de haute précision.

Fabrication  
en série



Fabrication  
en série

# VOIES TRANSPORTABLES



Locomotives Electriques et à vapeur, Vagonnets à  
 caisse culbutante en acier et en bois. Locomo-  
 biles. Pompes centrifuges, Pompes à Diaphragme  
 Moteurs Electriques et à benzine

— Vente-Location —

## FRITZ MARTI S.A. BERNE

Dépôts et Ateliers à Berne et Wallisellen Zurich

### Aciers étirés de précision

Fil de fer et fil d'acier 9056  
 Fers pour vis  
 Arbres de transmission, Aciers laminés à froid  
 Aciers pour tous usages  
 Métaux, fers et aciers en gros

### E. BERNHEIM

BERNE

46, RUE DU SPECTACLE Téléphone 57-10

Télégr. : Bernmetal.

## Décorations en Staff

de fabrication spéciale brevetée  
 et meilleur équivalent des travaux poussés sur place  
 sont achetés par **architectes, entrepreneurs**  
 de préférence chez

### Ernest Haberer & C<sup>ie</sup> - Berne

Téléphone 943

Commandes directes d'après catalogues et travaux d'après plans spé-  
 ciaux sont promptement exécutés.

Projets avec nos motifs de catalogues pour plafonds, murs, etc., en tous  
 genres et grandeurs, d'après plans donnés, sont fournis gratuitement

Conditions avantageuses.

Catalogues à disposition.

## Siegrist & Stokar, Schaffhouse (Suisse)

Fabrique spéciale

d'Articles de Dessin et de Mesurage

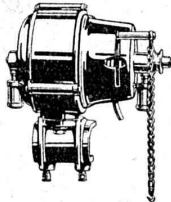
.....: Tables à dessin :.....

■ ■ CALCULS DE STABILITÉ ■ ■  
 Projets - Devis - Mise en soumission - Surveillance - Expertise  
**BÉTON ARMÉ** et CONSTRUCTIONS DIVERSES

**A. PARIS,** Ingénieur-Conseil indépendant  
 des brevets et des entreprises

Avenue Jomini :: LAUSANNE :: Téléph. 46.92

Electro-aimants de frein  
 Ventilateurs électriques  
 Petits moteurs



Fabrique d'Ascenseurs  
 et de Machines

### SCHINDLER & C<sup>ie</sup>

LUCERNE

Division III Appareils électriques.

## ASSUREZ-VOUS CONTRE LES ACCIDENTS

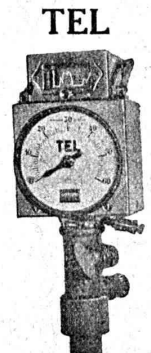
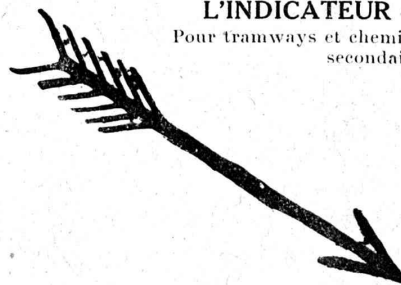
professionnels  
 et non professionnels  
 à la

## MUTUELLE VAUDOISE

Tous les bénéfices réalisés  
 reviennent en totalité aux sociétaires.

.....  
 Contrat annuel.

L'INDICATEUR DE VITESSE  
 Pour tramways et chemins de fer électriques  
 secondaires.



Sté Ame HASLER  
 BERNE

# Constructions brevetées „Système Hetzer“

Bâtiments de grande envergure, tels que <sup>pour</sup> Usines, Halls, Hangars, Coupoles, etc.

Systèmes statiques irréprochables. Rapidité d'exécution. Solidité à toute épreuve.  
Superficie couverte en Suisse jusqu'à ce jour : environ 160 000 m<sup>2</sup>

Etudes, devis et exécutions par la

Société Suisse pour nouvelles constructions en bois „Système Hetzer S.A.“

Téléphone Hottingen 1915

à Zurich

Stampfenbachstrasse 15



## Références :

Remise pour les locomotives des C.F.F. à Berne; Toit des perrons des C.F.F. à Gossau, Viège, Letten-Zurich, Schubelbach, Frick etc., Nouveaux ateliers de la Fabrique de machines de Lanquart, à Olten. Ateliers de la Société des Forges de Richterswil; Hangars industriels de la fabrique de cellulose Attisholz; fabrique de produits chimiques Sandoz, à Bâle. Bâtiments militaires, tels que : manèges, hangars, Entrepôts, etc.

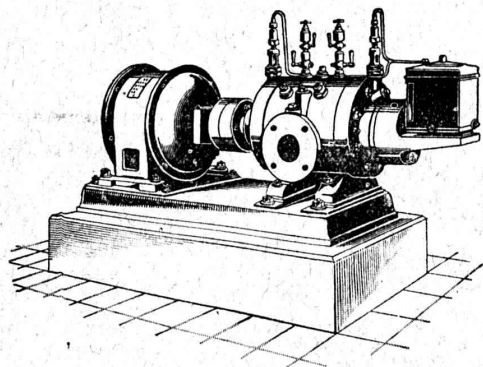


CONCESSIONNAIRE pour la SUISSE ROMANDE : ED. BUGNION, entrepreneur, LAUSANNE

## Société Suisse pour la Construction de Locomotives et de Machines, Winterthur

# Compresseurs rotatifs et Pompes à vide «Winterthur»

pour pressions jusqu'à 8 atmosphères et vide jusqu'à 99 %



Couplage direct avec électromoteurs ou commande par courroie.

Allure douce, pas de trépidations.

Pas de soupapes ou autres organes de distribution.

Usure des plus minime par suite de notre dispositif breveté d'anneaux équilibreur.

Grande sûreté de marche et entretien minime.

Encombrement, poids et fondations des plus réduits, l'appareil pouvant ainsi être installé partout et être rendu facilement transportable.

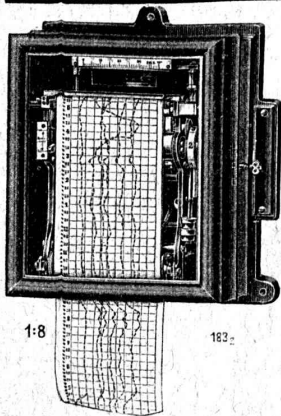
Prix d'achat et frais de montage modérés.

Prospectus et Devis sur demande.



**HARTMANN & BRAUN**  
A.G. FRANKFURT A.M.

Représentant général p<sup>r</sup> la Suisse :  
Camille BAUER, Bâle  
18 Dornachstrasse 18



TÉLÉTHERMOMÈTRES électriques jusqu'à 700° C.  
PYROMÈTRES électriques jusqu'à 1600° C.

Les appareils indicateurs se font en forme portable, en différents modèles pour montage fixe et comme instruments enregistreurs.

### Multithermographe

UN instrument indicateur enregistreur jusqu'à 6 courbes de température en couleurs différentes.

TABLEAUX et INSTALLATIONS COMPLÈTES pour n'importe quel nombre de thermomètres ou pyromètres

EN 031213 K

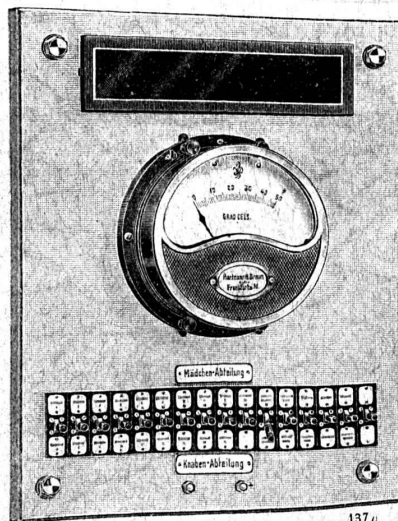


Tableau normal.

# E. BECK

PERLES PRÈS BIENNE

Télégrammes : PAPPBECK      Téléphone

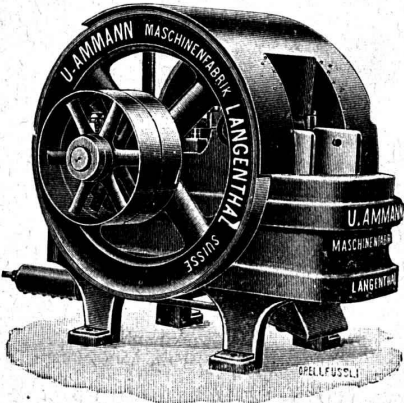
Fabrique pour

**Plaques d'asphalte pour isolations en tous genres**

Tapis d'isolation :: Plaques asphaltées en liège

Papier pour couverture :: Carton bitumé cannelé :: Carbolinum  
et tous les produits d'asphalte et de goudron.

## U. AMMANN, Ateliers de Constructions LANGENTHAL (Suisse)



Concasseur fixe.

Spécialité de  
**Concasseurs  
et Moulins**  
les meilleurs  
sur le marché actuel

### LOCATION

Installations  
complètes  
d'Usines à sable,  
gravier, à chaux,  
gypse et ciment.

**MOTEURS**

## Etablissements U.H. Hildebrand & Co

INGÉNIEURS-CONSTRUCTEURS

Fondés en 1909

### DÉPARTEMENT REVENTE

PARIS IX<sup>e</sup>  
10, Rue Nouvelle  
(tue de Clichy)  
Téléphone : Central 18.60



GENÈVE  
Rue Chaponnière 3  
Téléphone 68.11

Adresse télégraphique :  
Hiltebing Paris

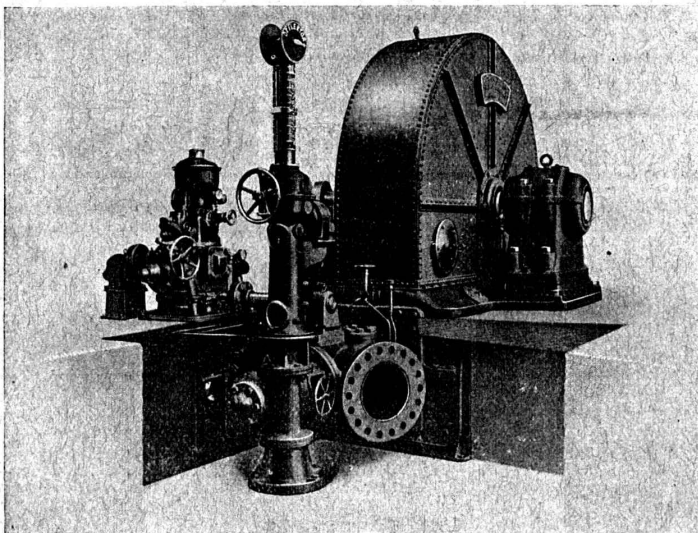
Adresse télégraphique :  
Hiltebing Genève.

*Appareils téléphoniques  
pour installations privées, modèles simples ou automatiques.*  
*Appareils de chauffage électrique.*  
*Matériel haute tension. Transformateurs statiques.*  
*Poteaux en bois injecté.*  
*Appareils électro-médicaux.*  
*Matériel de lignes aériennes.*

Concessionnaires p<sup>r</sup> la Suisse de la Maison Arnoux V<sup>ve</sup> Chauvin & C<sup>ie</sup> à Paris  
*Appareils de mesure industriels et de précision  
types tableaux et portatifs.  
Boîtes de contrôle, etc., etc.*

## STÉ A ME DES ATELIERS PICCARD, PICTET & C<sup>ie</sup> GENÈVE

CENTRALE DE BJOELVEFOSSEN (Norvège).



TURBINE PELTON de 12,000 HP. CHUTE : 828 mètres.

## TURBINES HYDRAULIQUES

POUR TOUTES CHUTES  
&  
TOUTES PUISSANCES

RÉGULATEURS  
DE PRÉCISION  
À PRESSION D'HUILE

SYSTÈMES BREVETÉS



# MACHINES THERMOGÈNES brev. pour chauffer au pétrole

pour braser, souder, recuire, plier, redresser à chaud. Pour sécher des moules de fonderies.  
pour la chauffe avant soudure autogène, pour chauffer des fours à cémenter, à recuire, etc.

## PARQUETERIE D'AIGLE FONDÉE EN 1855

Milan 1906 DIPLOME D'HONNEUR avec MÉDAILLE D'OR  
GRAND PRIX  
Exposition Internationale Lyon 1914  
MÉDAILLE D'OR  
Exposition Nationale Berne 1914.



Représentée à Lausanne par M. J. MERLE, Maupas, 13.  
à Montreux par M. Alb. CHENEVAL, rue du Théâtre.  
à Genève par M. Claude MERLE, rue des Sources, 9.

## FABRIQUE D'INGRÉDIENTS POUR LA TREMPE

FONDÉE EN 1886

TÉLÉGRAMME : BRUN WÆDENSWIL — TÉLÉPHONE 102

Production journalière 15.000 kg.

Marque de fabrique



Pâlier chauffant.

### Ed. BRUN, Wædenswil (Zurich)

Première fabrique spéciale de matériaux  
pour la trempe et la soudure,  
de graisse et huile réfrigérantes, etc.

#### Graisse et Huile réfrigérantes "Brun"

Graisse et huile réfrigérantes pour paliers, permettant  
de remettre des paliers chauffés en un délai très court à  
leur état normal. Refroidit les paliers chauds et les empêche  
de se chauffer, en nettoyant en même temps les  
cousinets de toute impropreté pendant la marche.

Se recommande pour la mise en  
marche de nouvelles machines.

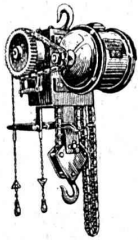
Economie de temps, de force, de charbon et d'argent.

Marque de fabrique



Pâlier refroidi pendant la marche au moyen  
de la graisse ou de l'huile réfrigérante Brun.

EXPORTATION



Palans électriques  
Ponts roulants et  
installations de transports  
électriques.

Fabrique d'Ascenseurs  
et de Machines

**SCHINDLER & C<sup>ie</sup>**  
LUCERNE

Division appareils de levage.

## Coffres-forts

de construction incombustible  
et incrochetable  
fabriqués par la maison

**A. & R. Wiedemar**

Fondée en 1862

à Berne

Fondée en 1862

Médaille d'Or : Exposition Nationale Suisse Berne 1914



## Société Genevoise

d'Instruments de Physique. Genève

Installations frigorifiques.

Chaudronnerie légère

Outils de précision.

Compteurs électriques.